

СТРУКТУРА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО МОДУЛЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Кузнецова Е.Г.

ФГБОУ ВО «Казанский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации, Казань, e-mail: egkuz@rambler.ru

На примере учебного пособия по русскому языку как иностранному в статье рассматриваются возможности организации учебного материала при обучении иностранцев языку специальности. Основные теоретические положения и практические обоснования строятся на основе образовательных стандартов высшего образования, на коммуникативном методе и компетентностном подходе в обучении языку. Учитываются уровень владения языком и особенности получаемой специальности. В статье описывается структура профессионального модуля по разделу «Анатомия человека», приводятся примеры реализации учебных задач — системность в усвоении студентами основ грамматики, языка специальности и речевых основ учебно-научной деятельности. Исследование проводилось на базе Казанского государственного медицинского университета. Были проведены апробация разработанных учебных материалов, оценка их качества, тестирование обучающихся, корректировочная работа, экспертизы Центрального координационно-методического совета Казанского ГМУ и Координационного совета по области образования «Здравоохранение и медицинские науки» Первого Московского государственного медицинского университета имени И.М. Сеченова. Четкая укомплектованность учебного материала в рассматриваемом пособии, целесообразность и последовательность его использования, структурированность, соблюдение требования комплексности и принципов расположения материала — те необходимые составляющие, которые позволяют преподавателю свободно ориентироваться в материалах модуля, а обучающемуся — усваивать язык специальности.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, высшая школа, профессиональные компетенции, учебное пособие, медицинское образование

STRUCTURE OF PROFESSIONAL MODULE IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Kuznetsova E.G.

Kazan State Medical University, Ministry of Health of the Russian Federation, Kazan, e-mail: egkuz@rambler.ru

Using the example of a textbook on the Russian language as a foreign language, the article discusses the possibilities of organizing educational material in teaching foreigners the language of their specialty. The basic theoretical positions and practical substantiations are based on the educational standards of higher education, on the communicative method and the competence approach in language teaching. Takes into account the level of proficiency in the language and features of the specialty. The article describes the structure of the professional module in the section «Human Anatomy», provides examples of the implementation of educational tasks - systematic in students mastering the basics of grammar, specialty language and speech bases of educational and scientific activities. The study was conducted on the basis of the Kazan State Medical University. Testing of the developed teaching materials, assessment of their quality, testing of students, corrective work, examinations of the Central Coordination and Methodological Council of the Kazan State Medical University and the Coordinating Council for the field of education «Healthcare and Medical Sciences» of the First Moscow State Medical University were held. Sechenov. A clear staffing of educational material in the manual, the expediency and consistency of its use, structuredness, compliance with the requirements of complexity and the principles of the location of the material are the necessary components that allow the teacher to freely navigate in the module materials, and the learner to master the language of the specialty.

Keywords: Russian as a foreign language, higher school, professional competence, textbook, medical education

Современные стандарты высшего образования требуют разработки новых учебных пособий, учитывающих профессиональную деятельность будущих выпускников. С этой целью разрабатываются профессиональные модули, которые обеспечивают формирование общепрофессиональных и собственно профессиональных компетенций [1], устанавливаются

индикаторы достижения компетенций, описываются конкретные действия, выполнение которых означает освоение компетенции и приобретение соответствующего навыка.

Структура профессионального модуля языковой дисциплины должна быть направлена не только на теоретические знания, но и на практику. Важными составляющими университетского курса русского языка как иностранного являются «системность в усвоении студентами основ грамматики, языка специальности и речевых основ учебно-научной деятельности» [2, с. 4]. Целям обучения и методическим ожиданиям преподавателя служит тот учебно-методический материал, который построен по определенной схеме, четко структурирован, имеет в своей основе план языкового обучения в высшем учебном заведении.

Цель настоящей статьи — описать структуру профессионального модуля (показать методы презентации учебного материала и особенности работы с ним) на примере учебного пособия по русскому языку как иностранному в неязыковом (медицинском) вузе.

Материалы и методы исследования

Работа по подготовке и апробации учебных материалов проводилась на базе кафедры русского и татарского языков Казанского государственного медицинского университета.

Материалом для исследования стали учебно-методические разработки по дисциплине «Русский язык в профессиональном общении».

Апробация учебно-методического комплекса осуществлялась в группах иностранных студентов, изучающих русский язык в медицинском вузе после достижения ими базового уровня владения языком (A2) [3].

В ходе исследования проведены апробация подготовленных материалов, оценка качества учебных и методических разработок, анкетирование обучающихся, корректировочная работа, экспертизы Центрального координационно-методического совета Казанского ГМУ и Координационного совета по области образования «Здравоохранение и медицинские науки» Первого Московского государственного медицинского университета имени И.М. Сеченова.

Результаты исследования и их обсуждение

До введения новых стандартов высшего образования вузовские программы по русскому языку для иностранных обучающихся в рамках дисциплины «Русский язык как иностранный» (РКИ) включали достижение базового уровня владения языком, а затем достижение первого уровня (B1) [4] в учебно-научной и профессиональной сферах по соответствующему профилю.

В настоящее время после достижения уровня A2 дисциплина РКИ в неязыковом вузе делится на «Русский (иностраннй) язык» и «Русский язык в профессиональном общении».

Обе дисциплины функционируют параллельно, потому их взаимодействие в рамках учебно-методических материалов оправдано с точки зрения методических подходов в обучении языку и целесообразно, учитывая задачи, которые ставит преподаватель языковой дисциплины в специализированном вузе.

Коммуникативный метод обучения языку позволяет научить взаимодействовать во всех формах общения (речь, письмо, умение слушать и понимать). В этом смысле учебник практического курса русского языка как иностранного — это многофункциональный источник получения необходимых знаний и умений. В комплексе с компетентностным подходом, который незаменим в современной практике обучения языкам, коммуникативный метод не только позволяет реализовать учебные цели, но и при правильном подборе учебного материала обеспечивает развитие дополнительных компетенций (социокультурной, информационной, готовность к образованию и др.).

Учебник по русскому языку как иностранному предлагает обучающимся базу для языковой подготовки, способствует адаптации иностранца к незнакомой языковой среде, являясь, таким образом, одним из основных инструментов содействия и обучения межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины «Русский язык в профессиональном общении» несколько усложняются. Обязательными становятся проработка ситуаций общения, связанных с будущей профессиональной деятельностью обучающихся, умение применять полученные знания в реальных речевых ситуациях, владеть основной иноязычной терминологией специальности, знать русские эквиваленты основных слов и выражений профессиональной речи, использовать профессиональную лексику, вести необходимую документацию, умение работать с оригинальной литературой по специальности и др. [5, с. 3].

Учебное пособие по языку специальности должно представлять определенные языковые и речевые структуры, которые бы максимально приближали обучающегося к решению актуальных коммуникативных задач на русском языке, демонстрировать «прямую связь между тем, что изучается, и тем, что требуется в реальном общении» [6, с. 142].

Рассматриваемое учебное пособие «Русский язык в профессиональном медицинском общении» [7] реализует задачи профессиональные и собственно языковые.

Тематически курс ориентирован на изучение раздела «Анатомия человека» и включает следующие подтемы: мышечная, костная, кровеносная, дыхательная, пищеварительная системы органов и др. Пособие построено таким образом, что к каждой теме предлагается определенный лексико-грамматический блок. Например, в теме «Системы органов» дан материал об употреблении глаголов движения в переносном значении: «Каждый орган *входит* в одну или несколько систем». Студенты получают задание найти

этот глагол, затем прорабатывается конструкция: *входит (во что?) + В.п. — входит в систему* и дается объяснение употребления в научном стиле речи. В качестве повторения темы «Глаголы движения» предлагается только тот объем материала, который будет достаточным, чтобы вспомнить пройденную тему и еще раз закрепить ее на примерах: «Значение предлога повторяет значение префикса. По аналогии с глаголами движения с приставками и предлогами. *Сравни: входит в комнату — выходит из аудитории — уходит от родителей — переходит через улицу — обходит вокруг здания*». В теме «Клетка» вводится понятие «медицинский термин», дается определение и приводятся в качестве сравнения термины в латинском, английском и русском языках: *prokaryotic (лат.) — prokaryotic (англ.) — прокариотический (рус.); proteinum (лат.) — protein (англ.) — белок = протеин (рус.)* и др. Сравнение позволяет не только провести параллели в языках, но и вспомнить тему «Словообразовательные аффиксы», поговорить о синонимии, затронуть этимологию. Такая работа с лексическими единицами способствует усвоению терминов, учит «узнавать» слова в незнакомом тексте.

Грамматические темы прорабатываются в специальных заданиях, повторяются и усложняются в следующих темах курса. Благодаря этому лексико-грамматический материал на протяжении изучения всего модуля закрепляется, что способствует выработке определенного навыка. Например, подготовительная работа к изучению довольно сложной темы «Образование причастий, их употребление» предлагается уже в самом начале, когда приводится конструкция «союзное слово *который* + глагол», затем дается схема образования причастий, далее — синтаксические конструкции с причастием и конструкции с союзным словом и глаголом, и, наконец, материал об активных и пассивных конструкциях. Все это сопровождается примерами в грамматическом блоке, в текстовом материале, прорабатывается в специальных упражнениях и проверяется в формате контрольно-измерительных материалов.

Приведем пример из блока грамматики. Образование полного действительного (актив) причастия настоящего времени:

Состоять + <i>-ящ-</i> + <i>-ий</i> — состоящий (какой? / что делающий?)
--

Далее приводятся синтаксические конструкции с глаголом и с причастием и примеры употребления в предложениях:

Существительное + глагол

Существительное ➤ *который* + глагол

Существительное ➤ причастие

Например:

Кишечник *состоит* из тонкой и толстой кишок.

В брюшной полости находится кишечник□, *который состоит из* толстой и тонкой кишок.

В брюшной полости находится кишечник□, *состоящий из* толстой и тонкой кишок.

Пример упражнения:

Замените в следующих предложениях союзное слово и глагол на причастие. Обратите внимание на падежную форму определяемого слова и причастия! *Например: Зубы покрыты эмалью, которая содержит* кальций и фосфор. — Зубы покрыты эмалью (Т.п.), *содержащей* (Т.п.) кальций и фосфор.

1. Желудок — это главный *орган* пищеварительной системы, который представляет собой мышечный мешок. 2. Пища проходит обработку *ферментами*, которые расщепляют белки. 3. HCl — это соляная *кислота*, которая убивает бактерии. 4. В слизистой оболочке расположены *железы*, которые выделяют желудочный сок. 5. Из желудка пища попадает в *кишечник*, который состоит из тонкой и толстой кишок.

Пример тестового задания к теме «Причастие»:

1. Зубы покрыты слоем эмали, ... кальций и фосфор.

А) содержащие; Б) содержащей; В) которая содержит.

2. Сердце — это мышечный мешок, ... в грудной полости.

А) который располагается; Б) расположенный; В) расположен; Г) который расположен.

3. Атмосферный воздух, ... кислород, попадает в носовую полость через ноздри.

А) который содержит; Б) содержащий; В) содержит.

Важно отметить, что грамматика дается отдельным блоком перед каждым учебно-профессиональным текстом и связана непосредственно с изучаемым текстовым материалом. Это означает, что учебный текст становится, таким образом, не только источником лексических единиц, но и наглядным примером грамматических конструкций. В этом есть и лингводидактическая цель — лексико-грамматическая составляющая курса строго последовательно «привязана» к конкретному модулю и потому функционирует как нечто целостное, структурно мотивированное, что во многом облегчает работу и преподавателя, и студента.

Поскольку профессиональный блок изучается студентами после достижения базового уровня, то часть грамматического материала, которую необходимо повторить, прорабатывается на усмотрение преподавателя и в соответствии с задачами конкретной группы, новый материал вводится постепенно, по мере усложнения лексического материала.

В качестве контролирующего задания выступает лексический минимум, который может использоваться преподавателем во время занятий, а также самостоятельно студентом

для проверки усвоения лексических единиц профессионального модуля. Часто этот блок не только выступает в качестве контролирующего, но и является своеобразным источником нового знания. Например, здесь могут быть обозначены синонимичные лексические единицы, антонимы, приводятся словообразовательные основы, например к теме «Дыхательная система»:

Воздух + носить = воздухоносный; газ + обмен = газообмен.

Альвеола = легочный пузырек; брюхо = брюшная полость; грудь = грудная полость.

Снаружи ≠ внутри; опускаться ≠ подниматься и др.

Текущий контроль — это проверка усвоения не только лексики, грамматики, но и синтаксических конструкций. Тематически предложения повторяют пройденный материал, но сконструированы по-иному. Это удачный пример контрольного задания, когда сочетаются проверка лексики, грамматики, знание синтаксиса, а также вырабатываются навыки языковой догадки.

Например, в тексте предложения выглядят так: Головной мозг имеет 2 (два) отдела: мозговой ствол с мозжечком и большой мозг. <...> Мозг взрослого человека весит 33–34 (тридцать три — тридцать четыре) грамма. В контрольном задании: Головной мозг состоит из ... отделов. Вес мозга взрослого человека равен

Промежуточный контроль предусмотрен для каждой темы раздела и включает тестовые задания, представляющие собой лексико-грамматический тест, построенный на основе изученного текста и пройденной грамматики. Это своеобразное итоговое контролирующее задание, проверяющее полученные знания и приобретенные умения. Тест включает двадцать вопросов, каждый из которых предполагает выбор одного или нескольких правильных ответов. Например,

1. ... человек вдыхает, диафрагма опускается.

А) Потому что; Б) Когда; В) Поэтому.

2. Спинной мозг располагается ... позвоночного столба.

А) внутри; Б) в; В) снаружи; Г) в канале.

3. Белые мышечные волокна ... , чем красные.

А) тонкие; Б) более тонкие; В) тоньше.

Часть тем курса вынесена на самостоятельную работу обучающегося, задания этих тем построены по тому же принципу, что и темы для аудиторной работы, но в более компактной форме. Изучение блока самостоятельной работы обязательно, так как эта часть, кроме проверки ее выполнения преподавателем, также выносится на итоговое контрольное задание и в промежуточные тесты ко всему разделу курса.

Итоговое устное контрольное задание представлено в формате креолизованного

текста — изображение каждой из систем органов снабжено блоком вопросов по изученным темам. Следующее задание — лексико-грамматический тест, который, кроме выбора одного из предложенных ответов, включает также задание на восстановление текста.

Кровь (1) особой соединительной тканью. Кровь (2) из плазмы и форменных элементов. Плазма (3) 60% объема крови, а форменные элементы — 40%. Плазма (4) воду, органические и минеральные вещества. Форменные элементы — эритроциты, лейкоциты и тромбоциты. Эритроциты (5) газообменную функцию, лейкоциты — защитную, а тромбоциты (6) кровь. *Выбор ответа:* 1 — составляет; 2 — содержит; 3 — состоит; 4 — выполняют; 5 — свертывают; 6 — является.

В качестве письменного задания предлагается диктант на тему «Человеческое тело»; задание на аудирование «Что мы знаем о головном мозге?» сопровождается специальным тестом, проверяющим понимание прослушанного текста. Контрольный модуль, таким образом, построен на основе изученных тем и ставит своей целью проверку освоения языка специальности.

Материалы курса прошли успешную апробацию: задания, текстовый материал свободно воспринимаются обучающимися, полученные знания применяются ими при обсуждении тем курса, лексические единицы узнаются в процессе коммуникации и воспроизводятся в тематических беседах по курсу, что подтвердили проведенные тестирование студентов (табл. 1) и анкетирование преподавателей (табл. 2).

Таблица 1

Результаты тестирования студентов по пройденному курсу
с использованием описываемого учебного пособия

№ группы	Аудирование		Говорение		Чтение	Письмо	Текущий контроль	Итоговый контроль
1	8,2	81,2	8,6	82,3	8,2	9,1	8,3	79,9
2	8,1	80,1	9,0	88,1	8,0	9,0	8,0	85,6
3	8,5	85,5	9,1	83,7	9,1	8,6	8,0	82,8
4	8,0	79,6	9,5	80,0	8,1	8,3	8,9	89,0
5	7,2	73,0	8,2	80,0	7,9	8,0	8,1	80,0
Средняя оценка	8,0	79,8	8,3	82,8	8,2	8,2	8,2	83,4

Комментарий: в университете применяется балльно-рейтинговая система оценки знаний студентов, поэтому результаты тестирования 5 учебных групп приведены по 10-балльной шкале (текущий контроль) и по 100-балльной шкале (промежуточный и итоговый контроль).

Таблица 2

Сводные результаты анкетирования преподавателей, использовавших
на своих занятиях описываемое учебное пособие

№ группы	«Да»	«Скорее да, чем нет»	«Затрудняюсь ответить»	«Скорее нет, чем да»	«Нет»
1	+	–	–	–	–
2	–	+	–	–	–
3	+	–	–	–	–
4	+	–	–	–	–
5	+	–	–	–	–
Итого	80%	20%	0%	0%	0%

Часть материалов в процессе подготовки и апробации пособия была изменена — сокращен лексический словарь, изъяты готовые планы и схемы учебных текстов, добавлен перевод текстов на английский язык, изменен принцип подачи грамматического материала, расширен блок грамматических упражнений, значительно увеличено количество тестовых и контрольных заданий.

Заключение. Четкая укомплектованность учебного материала, целесообразность и последовательность его использования, структурированность — те необходимые составляющие, которые позволяют преподавателю свободно ориентироваться в материалах курса, а обучающемуся — усваивать учебный материал.

Список литературы

1. Приказ Министерства образования и науки РФ от 28 октября 2009 г. № 463 «Об утверждении федеральных государственных требований по русскому языку как иностранному». [Электронный ресурс]. URL: <https://rg.ru/2009/12/25/yazyk-dok.html> (дата обращения: 11.02.2019).
2. Константинова Л.А. Лингводидактическая модель обучения студентов-нефилологов письменным формам научной коммуникации: монография. Тула: Известия ТГУ, 2003. 173 с.
3. Элементарный, базовый, I сертификационный уровни. 12-е изд. СПб.: Златоуст, 2017. 140 с.
4. Андрушина Н., Битехтина Г., Владимирова Т., Иванова А., Клобукова Л., Красильникова Л., Нахабина М., Соболева Н., Стародуб В., Степаненко В. Требования по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. Профессиональный модуль. 4-е изд. СПб.: Златоуст, 2015. 64 с.
5. Государственные стандарты высшего профессионального образования III поколения. М., 2000.
6. Корнилов О.А. Бицзы — «наброски кистью». Сборник статей о языке и культуре. М.: КДУ; Университетская книга, 2015. 260 с.

7. Кузнецова Е.Г., Якубова Л.С. Русский язык в профессиональном медицинском общении: учебное пособие. Казань: Казанский ГМУ, 2018. 130 с.